

написаны эти французские письма, вдохновила Пушкина на стихотворение „В последний раз твой образ милый“, тоже написанное осенью 1830 года в Болдине?

Т. Зенер

II

Новые автографы Пушкина

В марте 1932 г. в Праге Славянской библиотекой министерства иностранных дел и библиотекой Чешского народного музея была организована выставка „Пушкин и его эпоха“. В каталоге выставки, содержащем описание пушкинианы, дано описание четырех автографов Пушкина. (Výstava „Puškin a jeho doba“. Puškiniana. Katalog díla Puškinova a Prací o něm. Nácladem matice české a slovanského ústavu v Praze 1932). Один из этих автографов, хранящийся в библиотеке Чешского народного музея, „О, Делия драгая“, давно известен (снимок с него воспроизведен в I т. соч. Пушкина под ред. С. А. Венгерова, стр. 66, и кроме того фотоснимок в точный размер подлинника в настоящее время хранится в Центральном литературном музее), но три других, принадлежащих частным лицам, до сих пор известны не были.

Автографы эти следующие: стихотворение „Нет, нет: не должен я, не смею, не могу“ из альбома Pauline Barténiéff; запись в ее же альбоме из „Каменного гостя“; альбом в настоящее время принадлежит Н. А. Константинову (Париж); письмо Пушкина к гр. А. И. Чернышеву, принадлежащее теперь М. Б. Сустер (Прага)

Стихотворение „Нет, нет: не должен я...“ писано чернилами на белой (пожелтевшей) бумаге большого почтового формата; имеющиеся следы сгибов позволяют предположить, что рукопись была сложена вчетверо и позднее вшита в альбом, где и находится, между 15-м и 16-м листами (всего в альбоме 74 номер. листа, в кожаном переплете); размер рукописи 20 × 24 сант. (Таков и размер альбома).

Приводим текст автографа с сохранением орфографии и пунктуации Пушкина.

Нѣтъ, нѣтъ: не долженъ я, не смѣю, не могу
Волненьямъ любви безумно предаваться
Спокойствіе мое я строго берегу
Я сердцу не даю пылать и забываться

Нѣтъ, полно мнѣ любить,—но почемужъ порой
 Не погружуся я въ минутное мечтанье
 Когда нечаянно пройдетъ передо мной
 Младое, чистое, небесное созданье
 Пройдетъ и скроется... Ужель не можно мнѣ
 Любуясь дѣвою въ печальномъ сладострастьѣ
 Глазами слѣдовать за ней и въ тишинѣ
 Благословить ее на радость и на счастье ¹
 И сердцемъ ей желать всѣ блага жизни сей
 Веселый миръ души, безпечные досуги
 Все... даже счастье того кто избранъ ей
 Кто милой дѣвѣ дастъ названіе супруги.

А. П.

Москва 5 Окт.

Автограф этого стихотворения до сих пор известен не был. Впервые стихотворение появилось под заглавием „К***“, без даты, в „Альманахе на 1838 год“, изд. В. А. Владиславлева. П. В. Анненков в своем издании Пушкина (т. III, стр. 19) отнес его к 1832 г. на том основании, что „в оригинале находится пометка, хотя сделанная и не собственной рукой Пушкина: „27 октября 1832 г.“ (Ib., стр. 24). Какой оригинал был в руках Анненкова, из его сообщения не ясно. Стихотворение прежде печаталось с пропуском десятого стиха, который впервые появился в соч. Пушкина под ред. П. Ефремова (т. III, 1903 г., стр. 308; т. VIII, 1905 г., стр. 345). Но Ефремов, напечатавший стихотворение не по автографу, а по копии, дал десятый стих в следующей редакции: „Любуясь девою в томленьи сладострастья“. Правильное чтение этого стиха впервые было указано проф. И. А. Шляпкиным со слов барона Корфа, внука гр. Надежды Львовны Соллогуб (по мужу Свистуновой), которой, как утверждал Корф, и было посвящено данное стихотворение. (Описание Пушкинского музея императ. Александр. лицея, сост. С. М. Аснаш и А. Н. Яхонтов, под ред. И. А. Шляпкина. СПб. 1899, стр. 157). Л. Н. Майков же относит это стихотворение к гр. Наталье Львовне Соллогуб. (См. примеч. Н. О. Лернера в изд. Пушкина, под ред. Венгерова, т. VI, стр. 428—429).

¹ В каталоге эта строка напечатана в следующем виде: «Благословить не радости, не счастье». Это — или опечатка, или результат неправильного чтения рукописи, ибо строка в такой редакции явно искажает смысл стихотворения. И, может быть, правильнее не «благословить», а «благословлять», как было напечатано в соч. Пушкина под ред. П. Ефремова.

Печатный текст стихотворения, по сравнению с автографом, дает еще следующие различия: 4-й стих печатного текста таков: „И сердцу не даю пылать и забываться“; 14-й стих: „Веселья, мир души, беспечные досуги“. Возможно, что и этот стих в редакции, данной в каталоге („Веселый мир души...“) — тоже результат неправильного чтения рукописи. К сожалению, отсутствие в каталоге факсимиле мешает проверить наши предположения.

Pauline Barténieff, в альбоме которой находится автограф данного стихотворения, — Прасковья Арсеньевна Бартенева (1811—1872), камер-фрейлина императрицы Александры Федоровны. По свидетельству своих современников, П. А. Бартенева обладала прелестным голосом. А. Я. Булгаков называл ее „московским соловьем“ („Русский архив“ 1902, т. I, стр. 601), а Ф. И. Тютчев говорил про нее, что „это соловей, заключенный в перину“: Бартенева была чрезвычайно толста (А. Ф. Тютчева, „При дворе двух императоров. Воспоминания-дневник“, т. I, М. 1928, стр. 86). „Про чудесный голос Бартеневой, — пишет издатель „Русского архива“ П. И. Бартенев, — кто-то сказал („Русский архив“ 1892, кн. 5, стр. 160):

Она поеть и намъ сдается,
 Что дивный серафимовъ хоръ
 Вдоль дальнихъ облаковъ несется,
 И намъ ихъ слышенъ разговоръ.¹

Чудесным голосом Бартеневой и объясняется характер выбранной Пушкиным для ее альбома цитаты из „Каменного гостя“. Приводим эту запись с соблюдением орфографии и пунктуации оригинала:

Изъ наслажденій жизни
 Одной любви музыка уступаетъ
 Но и любовь Гармонія.

А. Пушкинъ

5 Окт. 1832.

Запись эта сделана на 18-м листе альбома чернилами на белой (пожелтевшей) бумаге. Цифра 5 переделана Пушкиным из 3.

Весьма возможно, что эту цитату в альбом Пушкин вписал в тот же самый день, когда на отдельном листке переписал для Бартеневой и стихотворение „Нет, нет, не должен я...“ Если это так, т. е. если листок со стихотворением датировать 5 октября 1832 года, то дата создания этого стихотворения —

¹ Ср. Сочинения гр. Е. П. Ростопчиной, т. I, СПб, 1890, стр. 10—11. Ред.

27 октября 1832 г. — даваемая Анненковым на основании неизвестного нам автографа, едва ли будет правильной; возможно, что в руках Анненкова была не творческая рукопись, а аналогичная бартеневской, т. е. стихотворение было для кого-либо переписано Пушкиным, который датировал его днем переписки. Таким образом, если для Бартеневой Пушкин переписал свое стихотворение 5 октября 1832 г., то, разумеется, написано оно было ранее.

Следует добавить, что в 1832 г. Пушкин приехал в Москву 21 сентября, где и пробыл до 10 октября (Н. О. Лернер, „Труды и дни Пушкина“, СПб. 1910, стр. 270, 271). П. А. Бартенева находилась в это время в Москве, вероятно получив отпуск; императрица Александра Федоровна была беременна (в октябре она родила Михаила), приемов у нее не бывало, и ее фрейлина могла в это время получить отпуск и уехать из Петербурга. Встретиться с Пушкиным Бартенева легко могла на одном из великосветских вечеров или концертов, где часто и с большим успехом выступала в качестве певицы. Знакомы же они могли быть и по Петербургу.

Не безынтересно еще отметить, что та же самая цитата из „Каменного гостя“ была в 1828 г. вписана Пушкиным и в альбом польской пианистки Марии Шимановской (П. Эттингер, „Пушкин и Мария Шимановская“, „Красная нива“ 1929, № 24, стр. 12). Причем в альбоме Шимановской строки, вписанные еще до того, как вся трагедия была закончена (в 1830 г.), даны Пушкиным в том же виде, в каком они вошли в окончательную редакцию „Каменного гостя“. Но, вписывая те же самые строки в альбом Бартеневой, Пушкин строку: „Но и любовь мелодия“ изменил на: „Но и любовь Гармония“.

Третий неизвестный пушкинский автограф — письмо к военному министру гр. А. И. Чернышеву, ранее не появлявшееся в печати. Письмо, по описанию, данному в каталоге, писано чернилами на белой (пожелтевшей) бумаге большого формата. В левом верхнем углу выдавлен штампом знак двуглавого орла и под ним „ИМП: П: Б: Ф“. Лист был сложен вчетверо; размер: 20 × 25 сант.

Текст письма:

Милостивый Государь

Графъ Александръ Ивановичъ,

Приношу Вашему Сіятельству глубочайшую мою благодарность за книги, которыя доставлены мнѣ отъ имени Вашего. Почитаю обязанностію въ точности исполнить приказанія

Вашего Сіятельства, и препоручаю себя и впредь высокой Вашей благосклонности.

Съ душевнымъ почтеніемъ и совѣршенной преданностію, имѣю честь быть,

Милостивый Государь Вашего Сіятельства покорнѣйшій слуга

Александръ Пушкинъ

27 Февр. 1833

С. П. Б.

Это письмо является ответом на отношение военного министра гр. А. И. Чернышева от 25 февраля 1833 г. при посылке Пушкину архивных материалов, переплетенных в книги, касающихся Суворова. Одновременно министр в ответ на письмо Пушкина от 7 февраля¹ в своем отношении сообщает, „что следственные дела о Пугачеве, равно как донесений Графа Суворова 1794 и 1799 годов и приказов его войскам, не находится в С.-Петербургском архиве инспекторского департамента“. По миновании надобности в посылаемых материалах министр просит „возвратить оные“. (Переписка Пушкина под ред. В. И. Саитова, изд. Ак. наук, т. III, стр. 4, 9). Просимые Пушкиным материалы были нужны ему для работы над „Историей Пугачевского бунта“. (См. статью Н. Фирсова „Условия, при которых Пушкину приходилось работать над историей Пугачевского бунта“ в XI т. акад. изд. соч. Пушкина. Канцелярская переписка о занятиях Пушкина в архивах приведена в книге Н. Гастфрейнда „Пушкин. Документы государств. и С.-Петербургского главного архивов министерства иностранных дел, относящиеся к службе его 1831—1837 гг.“, СПб. 1900).

Н. Ашукин

III

Неизвестная запись Пушкина

1

Две темы, два интереса характерны для пушкинского творчества и пушкинского мышления 30-х годов: тема бунта и заинтересованность исторической ролью дворянства. Из скре-

¹ Этим числом письмо помечено, вероятно, ошибочно, вместо 9-го, так как является ответом на письмо гр. Чернышева от 8 февраля, запрашивавшего Пушкина, какие именно материалы, касающиеся Суворова, ему нужно получить из военного министерства. (См. Я. Грот, «Пушкин, его лицейские товарищи и наставники». СПб. стр. 119).

З В Е Н Ь Я

СБОРНИКИ МАТЕРИАЛОВ И ДОКУМЕНТОВ
ПО ИСТОРИИ ЛИТЕРАТУРЫ,
ИСКУССТВА И ОБЩЕСТВЕННОЙ
МЫСЛИ XIX ВЕКА

ПОД РЕДАКЦИЕЙ ВЛАД. БОНЧ-
БРУЕВИЧА и А. В. ЛУНАЧАРСКОГО

II

«А С А Д Е М І А»
МОСКВА-ЛЕНИНГРАД
1 9 3 3